

GLD series: Gas Leakage Detector

Destinazione d'uso/Applicazioni

Gli strumenti della serie GLD (Gas Leak Detector) monitorano costantemente l'aria ambiente (interna o esterna) per rilevare l'eventuale presenza di refrigeranti. Possono essere utilizzati applicazioni in celle frigorifere, surgelatori, sale impianti. Gli elementi sensibili sono costruiti utilizzando la tecnologia dei semiconduttori (SC) o infrarossi (IR) o elementi elettrochimici (EC). Possono essere utilizzati in applicazioni stand-alone o integrati in controllori Carel o dispositivi di terze parti. La connessione ai controlli Carel viene effettuata utilizzando un'uscita analogica o digitale, o una connessione seriale RS485 Modbus*. Inoltre, è possibile connettersi al dispositivo tramite l'APP "RILEVA", disponibile sia sull'App Store che sul Play Store.

I rilevatori della serie GLD permettono la conformità con gli standard di sicurezza per la refrigerazione (ASHRAE 15 ed EN 378), attraverso allarmi visivi e sonori per allertare il personale nel caso di perdita di refrigerante.

AVVERTENZA: questo strumento non è né certificato né approvato per il funzionamento in atmosfere arricchite di ossigeno. La mancata osservanza di tale avvertenza può causare ESPLOSIONE.

AVVERTENZA: Questo strumento non è stato progettato per garantirne la sicurezza intrinseca durante l'uso in aree classificate come pericolose ("Direttiva 2014/34/EU ATEX" e "NFPA 70, Hazardous Location"). Per la sicurezza dell'operatore, NON utilizzarlo in luoghi pericolosi (classificati come tali).

Caratteristiche tecniche

Uscita analogica	
Uscite selezionabili	0...5V; 1...5V; 0...10V; 2...10V; 4...20mA (default)
Modbus RTU su RS-485	
Baud rate	9.600 o 19.200 (default)
Bit dati	8
Parità	Nessuna (default), dispari, pari
Bit di stop	1 o 2 (default)
Intervallo di ripetizione	500 ms
Altri ingressi-uscite	
Indicatore visibile	LED di stato multi-colore
Allarme udibile	Cicalino interno, 72 dB @ 10 cm Ritardo: Da 0 a 15 minuti (selezionabile)
Bluetooth	Bluetooth* a bassa energia, BLE 4.2 per APP "RILEVA" Carel
Relè	3 SPDT 1 A a 24 VAC/VDC, carico resistivo
Interruttori	Tattile (x2) e magnetico (x2)
Alimentazione	
Tensione operativa	Da 19,5 a 28,5 VDC; 24 VAC ± 20%, 50/60 Hz
Corrente di spunto	1,5 A
Corrente di esercizio, max.	4W, 170mA @ 24VDC
Trasformatore	Potenza minima: 5VA
Cablaggio	
Alimentazione	Da 16 a 28 AWG. Con cavi da 24 a 28 AWG, non eccedere i 60 metri di lunghezza
Segnali analogici e relè	Da 16 a 28 AWG
Rete Modbus	Cavo schermato a 3 core, a due doppini incrociati + di terra, con impedenza caratteristica 120 Ω, da 16 a 24 AWG lunghezza max 300 metri.
Pressacavo	M20, diametro esterno cavo 10-14mm M16, diametro esterno cavo 4-8mm
Dimensioni	
Dimensione involucro (LxAxP) (circa)	Built-In: 168x158x81 mm Remote, involucro principale: 168x158x70 mm Remote, involucro sensore: 116x136x67 mm
Peso (circa)	Built-In: 643 g Remote: 732 g
Ambiente	
Temperatura di esercizio	Da -40 a 50 °C
Temperatura di stoccaggio	Da -40 a 50° C
Umidità	Umidità relativa da 5 a 90%, senza condensa
Pressione	Da 800 a 1.100 mbar
Elevazione	3.050 m di altitudine
Protezione involucro	IP66
Materiale involucro	ABS

Tab. 1

Elemento di rilevazione

Categoria	Semiconduttore (SC)	Infrarosso (IR)	Elettrochimico (EC)
Intervallo di manutenzione consigliato	6 mesi dopo la messa in servizio ogni 12 mesi	12 mesi	12 mesi
Durata del sensore	4-6 anni	5-7 anni	2 anni
Degradazione con esposizione estesa al gas	Alta, Sostituzione dell'elemento di rilevazione consigliata	Bassa	Bassa
Tempo di risposta	Il tempo di risposta del sensore dipende dal gas; consultare il manuale (+0300046I) per la relativa tabella		

Tab. 2

Procedura di manutenzione

- Controllo del funzionamento del LED, del cicalino e delle uscite a relè;
- Controllo del funzionamento dell'uscita analogica;
- Controllo del funzionamento della connessione seriale RS-485 Modbus, se presente;
- Calibrazione dell'elemento sensibile (Calibrazione dello Zero e Calibrazione del Fondo Scala)
- Esecuzione del Bump Test.

Per l'intervallo di manutenzione, fare riferimento a "Intervallo di manutenzione consigliato. Le procedure di Calibrazione e di Bump Test vengono dettagliatamente descritte nel Manuale GLD (+03000046).

ATTENZIONE: il processo di messa in servizio e manutenzione deve essere eseguito solo da personale qualificato.

Intended Uses / Applications

The GLD series detector instruments continuously monitor ambient air (indoor or outdoor) to detect any refrigerant leakage. These devices can be used for refrigeration applications (cold-rooms, freezer rooms, plantrooms). Sensible elements are built using semiconductor technology (SC) or infrared technology (IR) or Electrochemical elements (EC). Detectors can be used in stand-alone applications, or integrated into Carel controllers or third party devices. Connection to Carel controllers is made using an analogue or digital output or Modbus* RS485 serial connection. Furthermore, it is possible to connect to the device through the APP "RILEVA", available on both App Store and Play Store.

The GLD series detector allows compliance with refrigeration safety standards (ASHRAE 15 and EN 378), by featuring audible and visual alarms to alert personnel in the event of a refrigerant leak.

WARNING: This instrument is neither certified nor approved for operation in oxygen-enriched atmospheres. Failure to comply may result in EXPLOSION.

WARNING: this device has not been designed to guarantee intrinsic safety when used in areas classified as hazardous ("Directive 2014/34/EU ATEX" and "NFPA 70, Hazardous Location"). For operator safety, DO NOT use it in hazardous locations (classified as such).

Specifications

Analog Output	
Selectable Outputs	0...5V; 1...5V; 0...10V; 2...10V; 4...20mA (default)
Modbus RTU over RS-485	
Baud rate	9,600 or 19,200 (default)
Data bits	8
Parity	None (default), odd, even
Stop bits	1 or 2 (default)
Retry time	500 ms
Other Outputs-Inputs	
Visible Indicator	Multi-colour Status LED
Audible alarm	Internal Buzzer, 72 dB @ 10 cm Delay: 0 to 15 minutes (selectable)
Bluetooth	Bluetooth* Low Energy, BLE 4.2 for Carel APP "RILEVA" Carel
Relays	3 SPDT 1 A at 24 VAC/VDC, resistive load
Switches	Tactile (x2) and Magnetic (x2)
Power Supply	
Operating voltage	19.5 to 28.5 VDC; 24 VAC ± 20%, 50/60 Hz
Inrush current	1.5 A
Operating current, max.	4W, 170mA @ 24VDC
Transformer	Minimum power: 5 VA
Wiring	
Power supply	16 to 28 AWG. With 24 to 28 AWG wire, do not exceed a maximum length of 60 metres
Analogue signals and relays	16 to 28 AWG
Modbus network	3-core, 2 twisted pair + ground, shielded cable with 120 Ω characteristic impedance, 16 to 24 AWG, maximum length 300 metres
Cable gland	M20, 10-14mm cable outer diameter M16, 4-8mm cable outer diameter
Dimensions	
Enclosure Size (WxHxD) (Approx.)	Built-In: 168x158x81 mm Remote, main enclosure: 168x158x70 mm Remote, sensor enclosure: 116x136x67 mm
Weight (Approx.)	Built-In: 643 g Remote: 732 g
Environmental	
Operating temperature	-40 to 50 °C
Storage temperature	Da -40 to 50 °C
Humidity	5 to 90 %RH, non-condensing
Pressure	800 to 1,100 mbar
Elevation	3,050 m altitude
Enclosure protection	IP66
Enclosure material	ABS

Tab. 1

Sensing Element

Category	Semiconductor (SC)	Infrared (IR)	Electrochemical (EC)
Recommended Maintenance Interval	6 months after commissioning 12 months thereafter	12 months	12 months.
Typical Sensor Lifetime	4-6 years	5-7 years	2 years
Degradation with extended gas exposure	High, replacing of sensible element recommended	Low	Low
Response Time	Sensor response time is gas dependent, see manual (+0300046I) for relative table		

Tab. 2

Maintenance Procedure

- Check operation of the LED, buzzer and relay outputs;
- Check operation of the analogue output;
- Check operation of the RS485 Modbus serial connection, if featured;
- Calibrate the sensitive element (zero calibration and full-scale calibration)
- Performing the bump test.

Regarding the maintenance interval, refer to "Recommended maintenance interval. The Calibration and Bump Test procedures are described in detail in the Manual (+0300046).

WARNING: commissioning and maintenance process shall be performed by qualified personnel only.

Destination d'utilisation/Types d'application

Les instruments de la série GLD (Gas Leak Detector) surveillent en permanence l'air ambiant (interne ou externe) pour détecter la présence de fluides frigorigènes. Les applications dans les chambres froides, les congélateurs, les locaux techniques peuvent être utilisées. Les éléments sensibles sont construits en utilisant la technologie des semi-conducteurs (SC) ou infrarouges (IR) ou éléments électrochimiques (EC). Les instruments peuvent être utilisés pour des applications autonomes ou intégrés dans des contrôleurs Carel ou des équipements provenant de tiers. La connexion aux contrôleurs Carel passe par une sortie analogique, une sortie numérique ou une connexion série RS485 Modbus*. De plus, il est possible de se connecter à l'appareil via l'APP "RILEVA", disponible à la fois sur l'App Store et sur le Play Store. Les détecteurs de la série GLD garantissent la conformité avec les standards de sécurité pour la réfrigération (ASHRAE 15 et EN 378) grâce à des alarmes visibles qui avertissent le personnel en cas de perte de réfrigérant.

AVERTISSEMENT: cet équipement n'est pas certifié ni approuvé pour fonctionner dans des environnements enrichis en oxygène. Le non respect de cet avertissement comporte un risque d'EXPLOSION.

AVERTISSEMENT: Cet équipement n'a pas été conçu pour en garantir à 100 % la sécurité si utilisé dans des zones classées comme dangereuses (« Directive 2014/34/EU ATEX » et « NFPA 70, Hazardous Location »). Pour la sécurité de l'opérateur, NE PAS utiliser dans des lieux dangereux (c'est-à-dire classés comme tels).

Caractéristiques techniques

Sortie analogique	
Sorties sélectionnables	0...5V; 1...5V; 0...10V; 2...10V; 4...20mA (sorties std)
Modbus RTU sur RS-485	
Débit de transmission	9600 ou 19200 (standard)
Bit données	8
Parité	Aucune (standard), impaires, paires
Bit de stop	1 ou 2 (standard)
Intervalle de répétition	500 ms
Autres entrées/sorties	
Indicateur visible	LED d'état multicolore
Alarme sonore	Interne Summer, 72 dB @ 10 cm Retard : de 0 à 15 minutes (réglable)
Bluetooth	Bluetooth* à faible énergie, BLE 4.2 pour APP "RILEVA" Carel
Relais	3 SPDT 1 A à 24 Vca/Vcc, charge résistive
Interrupteurs	tactiles (2) et magnétiques (2)
Alimentation	
Tension de fonctionnement	De 19,5 à 28,5 Vcc ; 24 Vca ± 20%, 50/60 Hz
Tension de démarrage	1,5 A
Tension de fonction., max.	4 W 170 mA, 24 Vcc
Transformateur	Puissance minimale: 5 VA
Câblage	
Alimentation	De 16 à 28 AWG. Avec des câbles de 24 à 28 AWG, ne pas dépasser 60 mètres de longueur
Signaux analogiques et relais	De 16 à 28 AWG
Réseau Modbus	Câble blindé à 3 conducteurs, à deux paires torsadées + référence masse, avec une impédance caractéristique de 120 Ω, de 16 à 24 AWG, longueur max. de 300 mètres
Serre-câble	M20, diamètre externe du câble 10-14 mm M16, diamètre externe du câble 4-8 mm
Dimensions	
Taille du boîtier (L x l x P) (env.)	Incorporé: 168x158x81 mm Contrôle à distance, boîtier principal : 168x158x70 mm Contrôle à distance, boîtier sonde : 116x136x67 mm
Poids (approx.)	Incorporé : 643 g Contrôle à distance : 732 g
Environnement	
Température de fonction.	De -40 à +50°C
Température de stockage	De -40 à +50°C
Humidité	Humidité relative de 5 à 90%, sans condensation
Pression	De 800 à 1100 mbar
Élévation	3050 m d'altitude
Protection du boîtier	IP66
Matériau du boîtier	ABS

Tab. 1

Élément de détection

Catégorie	Semi-conducteur (SC)	Infrarouge (IR)	Électrochim. (EC)
Intervalle d'entretien conseillé	6 mois après la mise en service Tous les 12 mois	12 mois	12 mois
Durée de la sonde	4 à 6 ans	5 à 7 ans	2 ans
Dégradation avec exposition élargie au gaz	Élevée, Remplacement de l'élément de détection conseillé	Faible	Faible
Temps de réponse	Le temps de réponse de la sonde dépend du gaz, consultez le manuel (+0300046I) pour le tableau correspondant		

Tab. 2

Procédure de maintenance

- Contrôle du fonctionnement des LED, du buzzer et des sorties à relais ;
- Contrôle du fonctionnement de la sortie analogique ;
- Contrôle du fonctionnement de la connexion série RS-485 Modbus, si présente ;
- Calibrage de l'élément sensible (calibrage du zéro et calibrage de la pleine échelle)
- Exécution du Bump Test.

Pour l'intervalle d'entretien, reportez-vous à "Intervalle d'entretien recommandé. Les procédures d'étalonnage et de test fonctionnel sont décrites en détail dans le manuel GLD (+0300046).

AVERTISSEMENT: la mise en service et la maintenance ne doivent être effectuées que par du personnel qualifié.

Verwendungszweck/Anwendungen

Die Instrumente der GLD-Serie (Gasleckdetektor) überwachen ständig die Umgebungsluft (intern oder extern), um das Vorhandensein von Kältemitteln festzustellen. Anwendungen in Kühlräumen, Gefriertruhen und Technikräumen sind möglich. Empfindliche Elemente werden in Halbleiter (SC) - oder Infrarot (IR) -Technologie hergestellt oder elektrochemische Elemente (EC). Sie können in eigenständigen Anwendungen oder eingebaut in Steuergeräte von Carel oder Drittherstellern verwendet werden. Der Anschluss an die Carel-Steuergeräte erfolgt über einen analogen oder digitalen Ausgang oder über eine serielle RS485-Modbus*-Verbindung. Darüber hinaus besteht die Möglichkeit, über die APP „RILEVA“, die sowohl im App Store als auch im Play Store verfügbar ist, eine Verbindung zum Gerät herzustellen. Die Gasdetektoren der GLD-Serie gewährleisten die Konformität mit den Sicherheitsnormen für die Kältetechnik (ASHRAE 15 und DIN EN 378) durch optische und akustische Alarme zur Verständigung des Personals im Falle von Kältemittelleckagen.

WARNUNG: Dieses Gerät ist für den Betrieb in sauerstoffangereicherten Atmosphären weder zertifiziert noch zugelassen. Bei Nichtbeachtung dieser Warnung herrscht EXPLOSIONSGEFAHR.

WARNUNG: Dieses Gerät garantiert nicht die Eigensicherheit in als gefährlich eingestuften Bereichen („Richtlinie 2014/34/EU ATEX“ und „NFPA 70, Hazardous Location“). Für die Sicherheit des Bedieners darf das Gerät NICHT in als gefährlich eingestuften Bereichen verwendet werden.

Technische Spezifikationen

Analoger Ausgang	
Wahlbare Ausgänge	0...5V; 1...5V; 0...10V; 2...10V; 4...20mA (Default)
Modbus RTU an RS-485	
Baudrate	9.600 oder 19.200 (Default)
Datenbits	8
Parität	Keine (Default), ungerade, gerade
Stoppbits	1 oder 2 (Default)
Wiederholungsintervall	500 ms
Andere Eingänge-Ausgänge	
Visuelle Anzeige	Mehrfarbige Status-LED
Akustischer Alarm	Interner Summer, 72 dB @ 10 cm Verzögerung: von 0 bis 15 Minuten (einstellbar)
Bluetooth	Energiespar-Bluetooth*, BLE 4.2 für CAREL-APP „RILEVA“
Relais	3 SPDT 1 A zu 24 VAC/VDC, ohmsche Last
Schalter	Berührungsschalter (x2) und Magnetschalter (x2)
Spannungsversorgung	
Betriebsspannung	Von 19,5 bis 28,5 VDC; 24 VAC ± 20%, 50/60 Hz
Anlaufstrom	1,5 A
Betriebsstrom, max.	4W, 170mA @ 24VDC
Transformator	Mindestleistung: 5 VA
Verdrahtung	
Spannungsversorgung	Von 16 bis 28 AWG. Bei Kabeln von 24 bis 28 AWG nicht die Länge von 60 m überschreiten
Analogsignale und Relais	Von 16 bis 28 AWG
Modbus-Netzwerk	Abgeschirmtes 3-adriges Twisted-Pair-Kabel (verdrilltes Adernpaar mit Masse), typische Impedanz 120 Ohm, von 16 bis 24 AWG, max. Länge 300 m
Kabelverschraubung	M20, externer Kabeldurchmesser 10-14mm M16, externer Kabeldurchmesser 4-8mm
Abmessungen	
Gehäuseabmessungen (LxAxP) (circa)	Integriert: 168x158x81 mm Separat, Hauptgehäuse: 168x158x70 mm Separat, Sensorgehäuse: 116x136x67 mm
Gewicht (circa)	Integriert: 643 g Separat: 732 g
Umgebung	
Betriebstemperatur	Von -40 bis 50 °C
Lagerungstemperatur	De -40 à 50 °C
Feuchte	Relative Feuchte von 5 bis 90 %, ohne Betauung
Druck	Von 800 bis 1.100 mbar
Höhe	3.050 Höhenmeter
Gehäuseschutzart	IP66
Gehäusematerial	ABS

Tab. 1

Fühlerelement

Kategorie	Halbleiter (SC)	Infrarot (IR)	Elektrochemisch (EC)
Empfohlenes Wartungsintervall	6 Monate nach Inbetriebnahme Alle 12 Monate	12 Monate	12 Monate
Betriebsdauer des Sensors	4-6 Jahre	5-7 Jahre	2 Jahre
Beschädigung bei längerer Gasbelastung	Stark, Austausch des Fühlerelements wird empfohlen	Gering	Gering
Ansprechzeit	Die Ansprechzeit des Sensors hängt vom jeweiligen Gas ab, siehe Handbuch (+0300046I) für die entsprechende Tabelle		

Tab. 2

Wartungsverfahren

- Funktionsprüfung der LED, des Summers und der Relaisausgänge;
- Funktionsprüfung des Analogausgangs;
- Funktionsprüfung der seriellen RS-485-Modbus-Verbindung, falls vorhanden;
- Kalibrierung der Sensorelements (Nullwert- und Messbereichkalibrierung)
- Durchführung des Bump-Tests.

Informationen zum Wartungsintervall finden Sie unter "Empfohlenes Wartungsintervall". Die Kalibrierungs- und Bump-Testverfahren sind im Handbuch (+0300046) ausführlich beschrieben.

WARNING: Inbetriebnahme- und Wartungsarbeiten dürfen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

Usos previstos/Aplicaciones

Los instrumentos de la serie GLD (detector de fugas de gas) monitorean constantemente el aire ambiental (interno o externo) para detectar la presencia de refrigerantes. Se pueden utilizar aplicaciones en cámaras frigoríficas, congeladores, salas de plantas. Los elementos sensibles se construyen utilizando tecnología de semiconductores (SC) o infrarrojos (IR) o elementos electroquímicos (EC). Los instrumentos pueden utilizar en aplicaciones independientes o integradas en controladores Carel o dispositivos de terceros. La conexión a los controladores Carel se realiza utilizando una salida analógica o digital, o una conexión serie RS485 Modbus*. Además, es posible conectarse al dispositivo a través de la APLICACIÓN "RILEVA", disponible tanto en App Store como en Play Store. Los detectores de la serie GLD permiten cumplir con las normas de seguridad para refrigeración (ASHRAE 15 y EN 378), a través de alarmas visuales y sonoras para alertar al personal en caso de una fuga de refrigerante.

ADVERTENCIA: Este instrumento no está certificado ni aprobado para el funcionamiento en atmósferas enriquecidas de oxígeno. El incumplimiento de esta advertencia puede provocar EXPLOSIONES.

ADVERTENCIA: Este aparato no está diseñado para garantizar la seguridad intrínseca durante su uso en áreas clasificadas como peligrosas ("Directiva 2014/34/EU ATEX" y "NFPA 70, Hazardous Location"). Por la seguridad del operario, NO utilizarlo en lugares peligrosos (clasificados como tal).

Características técnicas

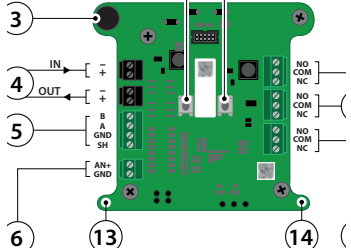
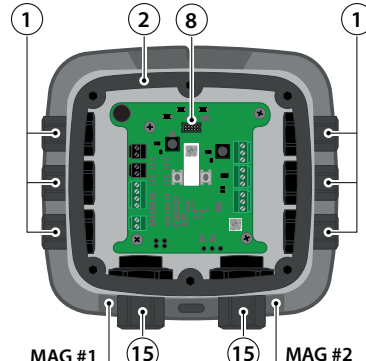
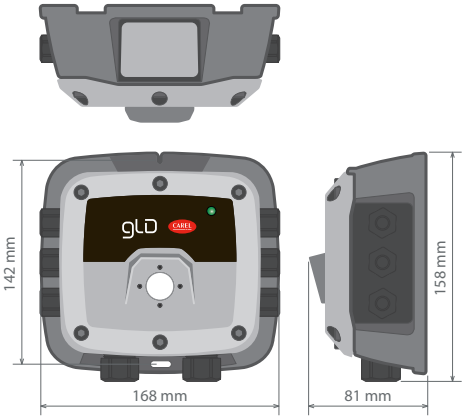
Salida analógica	
Salidas seleccionables	0...5V; 1...5V; 0...10V; 2...10V; 4...20mA (predet.)
Modbus RTU sobre RS-485	
Velocidad de transmisión	9.600 o 19.200 (predeterminado)
Bits de datos	8
Paridad	Ninguna (predeterminado), impar, par
Bits de parada	1 o 2 (predeterminado)
Intervalo de repetición	500 ms
Otras entradas-salidas	
Indicador visible	LED de estado multicolor
Alarma audible	Zumbador interno, 72 dB @ 10 cm Retardo: de 0 a 15 minutos (seleccionable)
Bluetooth	Bluetooth* de baja energía, BLE 4.2 para APP "RILEVA" Carel
Relé	3 SPDT 1 A a 24 VCA/VCC, carga resistiva
Interruptores	Táctiles (x2) y magnéticos (x2)
Alimentación	
Tensión de funcionamiento	De 19,5 a 28,5 VCC; 24 VCA ± 20%, 50/60 Hz
Intensidad de arranque	1,5 A
Intensidad de funcionamiento, máx.	4W, 170mA @ 24VCC
Transformador	Potencia mínima: 5VA
Cableado	
Alimentación	De 16 a 28 AWG. Con cables de 24 a 28 AWG, no exceder los 60 metros de longitud
Señales analógicas y relés	De 16 a 28 AWG
Red Modbus	Cable apantallado de 3 conductores, 2 pares trenzados + tierra, con impedancia característica de 120 Ω, de 16 a 24 AWG, longitud máxima de 300 metros
Prensacables	M20, diámetro exterior del cable de 10-14mm M16, diámetro exterior del cable de 4-8mm
Dimensiones	
Dimensiones del paquete (LxAxP) (Aproximadamente)	Built-In: 168x158x81 mm Remoto, paquete principal: 168x158x70 mm Remoto, paquete de los sensores: 116x136x67 mm
Peso (Aproximadamente)	Built-In: 643 g Remoto: 732 g
Ambiente	
Temperatura de funcionamiento	De -40 a 50 °C
Temperatura de almacenaje	De -40 a 50 °C
Humedad	Humedad relativa del 5 al 90%, sin condensación
Presión	De 800 a 1.100 mbar
Elevación	3.050 m de altitud
Protección del paquete	IP66
Material del paquete	ABS

Tab. 1

Elemento de detección

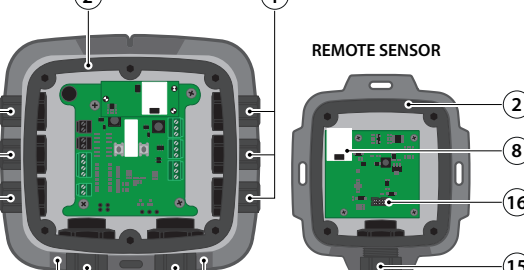
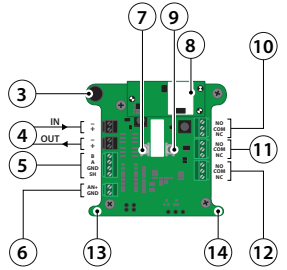
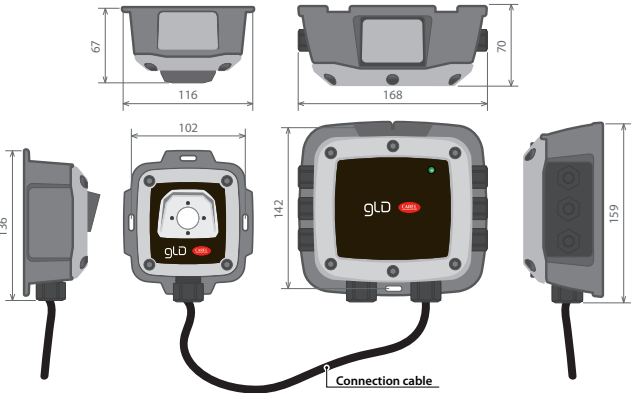
Categoría	Semiconductor (SC)	Infrarrojo (IR)	Electroquím
-----------	--------------------	-----------------	-------------

Series GLD versione Built-In / GLD series, Built-In version / Version GLD series, Built-In / GLD-Serie,Built-Inversion / Series GLD version Built-In



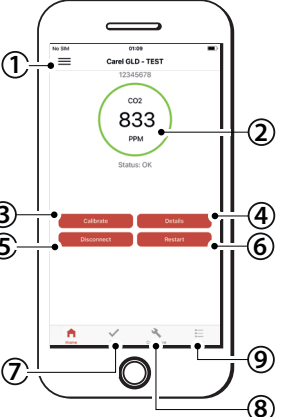
#	ITA	Descrizione componenti	#	ENG	Component Description	#	FRE	Description du composant	#	GER	Beschreibung Komponenten	#	SPA	Descripción del componente
1		Pressacavo M16 (x6)	1		M16 Cable Glands (x6)	1		Presse-câble M16 (x6)	1		M16-Kabelverschraubungen (x6)	1		Pasacables M16 (x6)
2		Guarnizione in gomma	2		Rubber Gasket	2		Joint en caoutchouc	2		Gummidichtung	2		Sello de goma
3		Cicalino allarme interno	3		Internal Alarm Buzzer	3		Sonnerie d'alarme interne	3		Interner Alarmsummer	3		Zumbador de alarma interna
4		Connessioni alimentazione (x2)	4		Power Connections (x2)	4		Connexions électriques (x2)	4		Stromanschlüsse (x2)	4		Conexiones de alimentación (x2)
5		Connessione digitale (Modbus)	5		Digital Connection (Modbus)	5		Connexion numérique (Modbus)	5		Digitale Verbindung (Modbus)	5		Conexión digital (Modbus)
6		Connessione analogica	6		Analog Connection	6		Connexion analogique	6		Analoge Verbindung	6		Conexión analógica
7		Pulsante Fisico	7		Button	7		Bouton	7		Schalter	7		Tecla física
8		Connessione con cavo piatto (sensore)	8		Ribbon Cable Connection (To Sensor)	8		Connexion du câble ruban (au capteur)	8		Flachkabelverbindung (zum Sensor)	8		Conexión con cable plano (sensor)
9		Pulsante Fisico	9		Button	9		Bouton	9		Schalter	9		Tecla física
10		Connessione relè 3 (FAULT)	10		Relay 3 Connection (FAULT)	10		Connexion relais 3 (FAULT)	10		Relais 3-Verbindung (FEHLER)	10		Conexión de relé 3 (FALLO)
11		Connessione relè 2 (HIGH)	11		Relay 2 Connection (HIGH)	11		Connexion relais 2 (HAUT)	11		Relais 2-Verbindung (HOCH)	11		Conexión de relé 2 (ALTA)
12		Connessione relè 1 (LOW)	12		Relay 1 Connection (LOW)	12		Connexion relais 1 (BAS)	12		Relais 1-Verbindung (LOW)	12		Conexión de relé 1 (BAJA)
13		Interruttore magnetico #1	13		Magnetic Switch #1	13		Interrupteur magnétique n° 1	13		Magnetschalter # 1	13		Interruptor magnético # 1
14		Interruttore magnetico #2	14		Magnetic Switch #2	14		Interrupteur magnétique n° 2	14		Magnetschalter # 2	14		Interruptor magnético # 2
15		Pressacavo M20 (x2)	15		M20 Cable Glands (x2)	15		Presse-câble M20 (x2)	15		M20-Kabelverschraubungen (x2)	15		Pasacables M20 (x2)

Series GLD versione Remote / GLD-Series, Remote version / GLD-Series, version Remote / GLD-Serie, Remote version / Series GLD version Remote



#	ITA	Descrizione componenti	#	ENG	Component Description	#	FRE	Description du composant	#	GER	Beschreibung Komponenten	#	SPA	Descripción del componente
1		Pressacavo M16 (x6)	1		M16 Cable Glands (x6)	1		Presse-câble M16 (x6)	1		M16-Kabelverschraubungen (x6)	1		Pasacables M16 (x6)
2		Guarnizione in gomma (x2)	2		Rubber Gasket (x2)	2		Joint en caoutchouc (x2)	2		Gummidichtung (x2)	2		Sello de goma (x2)
3		Cicalino allarme interno	3		Internal Alarm Buzzer	3		Sonnerie d'alarme interne	3		Interner Alarmsummer	3		Zumbador de alarma interna
4		Connessioni alimentazione (x2)	4		Power Connections (x2)	4		Connexions électriques (x2)	4		Stromanschlüsse (x2)	4		Conexiones de alimentación (x2)
5		Connessione digitale (Modbus)	5		Digital Connection (Modbus)	5		Connexion numérique (Modbus)	5		Digitale Verbindung (Modbus)	5		Conexión digital (Modbus)
6		Connessione analogica	6		Analog Connection	6		Connexion analogique	6		Analoge Verbindung	6		Conexión analógica
7		Pulsante Fisico	7		Button	7		Bouton	7		Schalter	7		Tecla física
8		Connessione sensore remoto (x2)	8		Remote Sensor Connections (x2)	8		Connexion du capteur à distance (x2)	8		Fernfühleranschluss (x2)	8		Conexión remota del sensor (x2)
9		Pulsante Fisico	9		Button	9		Bouton	9		Schalter	9		Tecla física
10		Connessione relè 3 (FAULT)	10		Relay 3 Connection (FAULT)	10		Connexion relais 3 (FAULT)	10		Relais 3-Verbindung (FEHLER)	10		Conexión de relé 3 (FALLO)
11		Connessione relè 2 (HIGH)	11		Relay 2 Connection (HIGH)	11		Connexion relais 2 (HAUT)	11		Relais 2-Verbindung (HOCH)	11		Conexión de relé 2 (ALTA)
12		Connessione relè 1 (LOW)	12		Relay 1 Connection (LOW)	12		Connexion relais 1 (BAS)	12		Relais 1-Verbindung (LOW)	12		Conexión de relé 1 (BAJA)
13		Interruttore magnetico #1	13		Magnetic Switch #1	13		Interrupteur magnétique # 1	13		Magnetschalter # 1	13		Interruptor magnético # 1
14		Interruttore magnetico #2	14		Magnetic Switch #2	14		Interrupteur magnétique # 2	14		Magnetschalter # 2	14		Interruptor magnético # 2
15		Pressacavo M20 (x2)	15		M20 Cable Glands (x2)	15		Presse-câble M20 (x2)	15		M20-Kabelverschraubungen (x2)	15		Pasacables M20 (x2)
16		Connessione cavo piatto (sensore)	16		Flat Cable Connection (sensor)	16		Connexion par câble plat (capteur)	16		Flachkabelanschluss (Sensor)	16		Conexión de cable plano (sensor)

Carel GLD series App RILEVA



#	ITA	DESCRIZIONE APP	#	ENG	APP DESCRIPTION	#	FRE	DESCRIPTION APP	#	GER	BESCHREIBUNG-APP	#	SPA	DESCRIPCIÓN APP
1		Menu a scomparsa	1		Pop-up menu	1		Menu déroulant	1		Popup-Menü	1		Menú retráctil
2		Anello di Stato	2		Status ring	2		Boucle d'état	2		Status-Farbring	2		Anillo de estado
3		Pulsante di Calibrazione	3		Calibrate button	3		Bouton de calibrage	3		Schaltfläche „Kalibrieren“	3		Tecla de calibrar
4		Pulsante dei Dettagli	4		Details button	4		Bouton des détails	4		Schaltfläche „Details“	4		Tecla de detalles
5		Pulsante di Disconnessione	5		Disconnect button	5		Bouton de déconnexion	5		Schaltfläche „Verbindung trennen“	5		Tecla de desconectar
6		Pulsante di Riavvio	6		Restart button	6		Bouton de redémarrage	6		Schaltfläche „Neu starten“	6		Tecla de reiniciar
7		Scheda di Verifica	7		Test tab	7		Page de contrôle	7		Seite „Test“	7		Pestaña de prueba
8		Scheda di Configurazione	8		Configure tab	8		Page de configuration	8		Seite „Konfigurieren“	8		Pestaña de configurar
9		Scheda dei Registri	9		Logs tab	9		Page des registres	9		Seite „Protokolle“	9		Pestaña de registros





ITA I prodotti della serie GLD di Carel utilizzano RILEVA, un'applicazione per smartphone, per consentire agli utenti di interfacciarsi con il rilevatore di gas. Per scaricare RILEVA, scansionare qui o visitare il sito www.carel.com/apps.

ENG Carel GLD series products use RILEVA, a smartphone application, to allow users to interface with the gas detector. To download RILEVA, scan here or visit www.carel.com/apps.

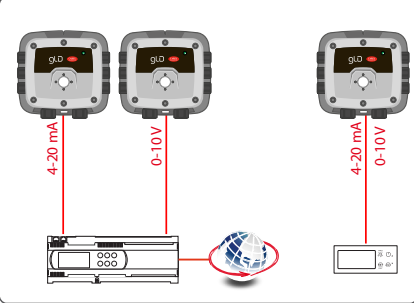
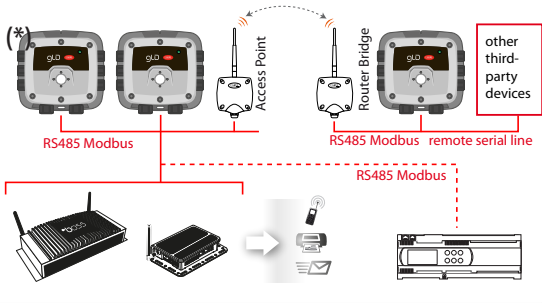
FRE Les produits de la série GLD de Carel utilisent RILEVA, une application pour smartphone, pour permettre aux utilisateurs d'interagir avec le détecteur de gaz. Pour télécharger RILEVA, numérisez ici ou visitez le site www.carel.com/apps.

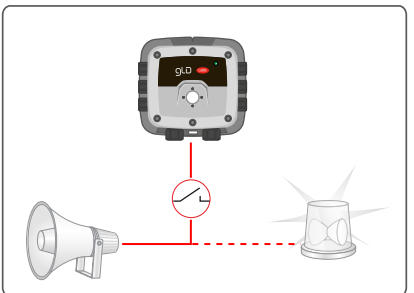
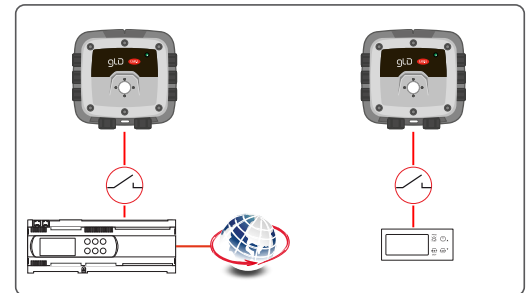
GER Die Produkte der GLD-Serie von Carel kommunizieren über RILEVA, eine Smartphone-App, mit dem Kältegasdetektor. RILEVA kann hier eingescannt oder von www.carel.com/apps heruntergeladen werden.

SPA Los productos de la serie GLD de Carel utilizan RILEVA, una aplicación para Smartphone, para permitir a los usuarios interactuar con el detector de gas. Para descargar RILEVA, escanear el código o visitar el sitio www.carel.com/apps.

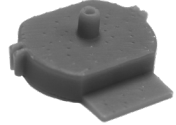
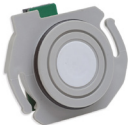
#	ITA	Stato	ENG	State	FRE	État	GER	Status	SPA	Estado	Output					Input			
											LED	Relay 1	Relay 2	Relay 3	Buzzer	Switch 1 Tap	Switch 1 Hold	Switch 2 Tap	Switch 2 Hold
		Riscaldamento		Warm-up		chauffage		Heizung		Calefacción		OFF	OFF	OFF		Connessione Bluetooth* abilitata	-	Connessione Bluetooth* disabilitata	-
		Normale		Normal		Normal		Normal		Normal		OFF	OFF	OFF			Start Zero Calibration	Disable Bluetooth* Connectivity	Start Span Calibration
		Allarme basso		Low Alarm		Alarme basse		Niedriger Alarm		Alarma baja		ON	OFF	OFF		Enable Bluetooth* Connectivity	Mute Buzzer	Connexion Bluetooth* activée	Ack. Latched Alarm
		Allarme alto		High Alarm		Alarme haute		Hoher Alarm		Alarma alta		ON	ON	OFF		Connexion Bluetooth* activée	Mute Buzzer		Ack. Latched Alarm
		Offline		Offline		Offline		Offline		Offline		OFF	OFF	OFF		Bluetooth*-Verbindung aktiviert	-	Connexion Bluetooth* de-activée	-
		Fault		Fault		Fault		Fault		Fault		OFF	OFF	ON		Bluetooth*-Verbindung deaktiviert	Mute Buzzer	Bluetooth*-Verbindung de-aktiviert	Ack. Latched Fault
		Gas negativo Fault		Negative Gas Fault		Gaz négatif Fault		Negatives Gas Fault		Gas negativo Fault		OFF	OFF	ON		Conexión Bluetooth* habilitada	Mute Buzzer	Conexión Bluetooth* dehabilitada	Start Zero Calibration
		Zero Cal. Fault		Zero Cal. Fault		Zero Cal. Fault		Zero Cal. Fault		Zero Cal. Fault		OFF	OFF	OFF		Acknowledge Fault	Acknowledge Fault	Acknowledge Fault	-
		Span Cal. Fault		Span Cal. Fault		Span Cal. Fault		Span Cal. Fault		Span Cal. Fault		OFF	OFF	OFF			-		Acknowledge Fault

Esempi di collegamento / Connection examples / Exemples de raccordement / Anschlussbeispiele / Ejemplos de conexión





Accessori / Accessories / Accessoires / Zubehör / Accesorios



Sensor Element

Calibration Cup

Audible and Visual Alarm

Manuale / Manual / Manuel / Handbuch / Manual



ITA Per informazioni più dettagliate, consultare il manuale della serie GLD (+ 0300046IE). Per scaricare il manuale, scansionare qui o visitare www.carel.com/gas-leakage-detectors.

ENG For more detailed informations, please refer to the GLD series Manual (+0300046IE). To download the manual, scan here or visit www.carel.com/gas-leakage-detectors.

FRE Pour de plus amples informations, veuillez consulter le manuel de la série GLD (+ 0300046IE). Pour télécharger le manuel, numérisez ici ou visitez le site www.carel.com/gas-leakage-detectors.

GER Für weitere Informationen siehe das technische Handbuch der GLD-Serie (+ 0300046IE). Das Handbuch kann hier eingescannt oder von www.carel.com/gas-leakage-detectors heruntergeladen werden.

SPA Para información más detallada, consultar el manual de la serie GLD (+ 0300046IE). Para descargar el manual, escanear el código o visitar www.carel.com/gas-leakage-detectors.

Disposal of the product
The appliance (or the product) must be disposed of separately in compliance with the local standards in force on waste disposal.



Important warnings:
The CAREL product is a state-of-the-art device, whose operation is specified in the technical documentation supplied with the product or can be downloaded, even prior to purchase, from the website www.carel.com. The customer (manufacturer, developer or installer of the final equipment) accepts all liability and risk relating to the configuration of the product in order to reach the expected results in relation to the specific final installation and/or equipment. The failure to complete such phase, which is required/indicated in the user manual, may cause the final product to malfunction; CAREL accepts no liability in such cases. The customer must use the product only in the manner described in the documentation relating to the product. The liability of CAREL in relation to its products is specified in the CAREL general contract conditions, available on the website www.carel.com and/or by specific agreements with customers.

Note: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that the interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that of the receiver.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.